

BAIONA - ANGELU - BIARRITZ



L'euskara, avec plaisir !

Uste baino gehiago girelako

Plazerra | Gogoeta | Erabilera | Bateratzea | Ahalduntzea | Besta
Ateliers | Visites | Initiations | Spectacles | Portes ouvertes | Fête



BILANA & PERSPEKTIBAK
BILAN & PERSPECTIVES



Maison des associations / Elkarteen Etxea - Rue Darritchon karrika - 64200 BIARRITZ

06.16.71.06.31 - mintzalasai@gmail.com - www.mintzalasai.eus

LICENCE ENTREPRENEUR DE SPECTACLE 3-1090846



SOMMAIRE :: AURKIBIDEA

| | |
|--|----------------------|
| BILAN GENERAL / BILANA OROKORRA | Page 5 Orria |
| BILAN QUANTITATIF / ZENBAKITAN | Page 6 Orria |
| BILAN QUALITATIF / DETAILETAN | Page 8 Orria |
| PERSPECTIVES / PERSPEKTIBAK | Page 10 Orria |
| LE PROGRAMME / EGITARAUAZ BI HITZ | Page 11 Orria |
| EN IMAGES / IRUDITAN | Page 12 Orria |
| REVUE DE PRESSE / PRENTSA BILDUMA | Page 15 Orria |





BILAN GENERAL :: BILANA OROKORRA

Grâce à la mobilisation de **45 opérateurs** du territoire, pendant **30 jours** la pratique de la langue basque a été placée au cœur de **75 activités** innovantes, participatives et populaires.

Avec **8650 participant.e.s** et un taux de **remplissage de 80,30%**, la 7^{ème} édition de Mintzalasai est particulièrement réussie. L'évènement **s'ancre** davantage sur le territoire du BAB et le succès des activités atteste de l'**engouement** à l'égard de l'euskara en milieu urbain.

La **qualité** du programme a été largement plébiscitée. Grâce à de nouveaux partenariats et des rendez-vous construits comme des **passerelles entre les langues**, le public est de plus en plus varié chaque année.

L'euskara aura en tout cas gagné des **beaux espaces linguistiques** par le biais d'ateliers, visites guidées, conférences, initiations, rencontres, spectacles...

Plus qu'une parenthèse idyllique, Mintzalasai est devenu une **vitrine** de l'offre d'activités du territoire. Car le succès de Mintzalasai c'est avant tout le résultat du travail des dizaines d'opérateurs qui font **vivre l'euskara à l'année** dans nos écoles, nos salles de spectacles, nos gazettxe, nos associations culturelles, nos médiathèques, nos librairies...

En conclusion, les objectifs de cette 7^{ème} édition sont largement atteints. Grâce à Mintzalasai, la langue basque aura été plus **visible** dans l'espace urbain, elle aura **rassemblé** une plus grande diversité d'acteurs et aura **exploré** davantage de nouveaux domaines.

Tokiko **45 eragileren** mobilizazioari esker, **30 egunez** euskararen erabilera sustatu da **75 hitzordu** berritzaire, parte-hartziale eta herrikoietan, Baiona – Angelu – Miarrizte hiri-eremuan.

Guztira, **8650 parte-hartziale** eta **%80,30eko betetze tasarekin**, Mintzalasai-ren 7. edizioa arrakastatsua izan da. Gertakaria geroz eta **sustraituagoa** da BABko eremuan eta hitzorduek izandako harrerak erakusten du eremu urbanoan ere euskaraz bizitzeko **gogoa** bizirik dela.

Egitarauaren **kalitatea** azpimarratu da bereziki. Lankidetza berriei esker eta **hizkuntzen arteko zubiak** sortzen dituzten hitzorduei esker, publikoa geroz eta anitzagoa bildu da Mintzalasaien eta hurbildu da euskarara.

Euskarak **espazio linguistiko berri eta ederrak** irabazi ditu tailerren, bisita gidatuen, hitzaldien, iniziazioen, topaketan eta ikusgarrien bidez.

Iraileko parentesia bat baino gehiago bilakatu da Mintzalasai: gure Iurrealdeko eskaintzaren **erakusleihoa** bat da. Izan ere, Mintzalasaiaren gibelean urte osoan zehar gure eskoletan, ikusgarri-geletan, gaztetxeetan, kultur elkarretan, mediateketan, liburu-dendetan, saltegietan, bestetan... **euskara biziarratzent duten** hamarnaka eragile daude.

Ondorioz, 7. edizio honen helburuak bete dira. Mintzalasai-eri esker, euskarak **ikusgarritasuna** irabazi du eremu urbanoan, publiko anitzago bat **bildu** du bere inguruak eta arlo edo eremu berriekan **erabili** da.

BILAN QUANTITATIF :: ZENBAKITAN

★ MOBILISATION D'AMPLEUR | MOBILIZAZIO GARRANTZITSUA ★

| | | |
|--------------------------------|---------------|---------------------------------------|
| Hiriak | 3 | Les villes |
| Egunak | 30 | Les jours |
| Egiturak | 45 | Les structures |
| Hitz orduak | 75 | Les rendez-vous |
| Parte hartzaile hilabete osoan | 8 650 | Les participants tout au long du mois |
| Betetze tasa bataz bestean | 80,30% | Le taux de remplissage moyen |

★ DYNAMIQUE ASSOCIATIVE ANCREE | ELKARTE DINAMIKA ERROTUA ★

| | | |
|-----------------------|-----------|-----------------------------|
| Elkartea antolatzaile | 45 | associations organisatrices |
| Antolaketa bilkura | 7 | réunions d'organisation |
| Laguntzaile | 60 | bénévoles |

★ COMMUNICATION OPTIMALE | KOMUNIKAZIO ERAGINKORRA ★

| | | |
|------------------------------|--------------|--------------------------------------|
| Afitxak | 500 | affiches |
| Liburuxkak | 8 000 | Livrets d'info |
| Bisitak webgunean | 2 889 | visites sur le site |
| Interakzioak sare sozialetan | 2 319 | interactions sur les réseaux sociaux |

★ BELLE COUVERTURE MEDIATIQUE | ESTALTZE MEDIATIKO ZABALA ★

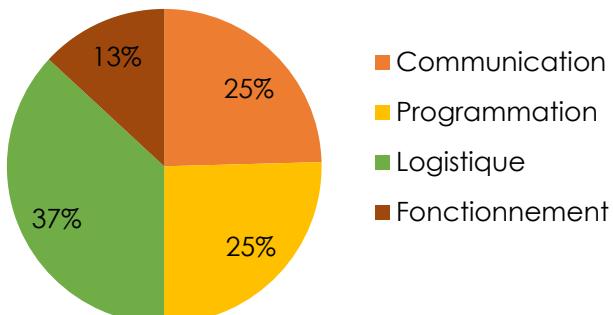
| | | |
|---------------------|-----------|--------------------|
| Prentsa artikuluak | 16 | articles de presse |
| Irrati erreportaiak | 8 | passages radio |
| Bideo erreportaia | 6 | reportages vidéo |

★ BUDGET EN DEFICIT | AURREKONTU DEFIZITARIOA ★

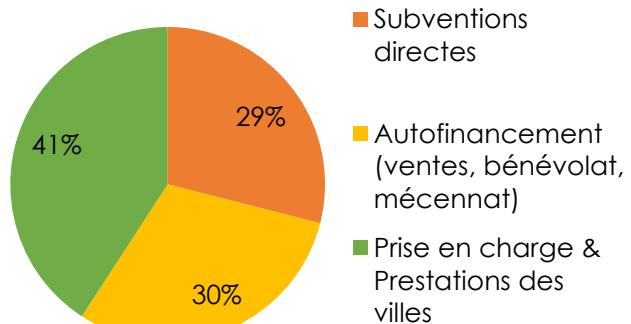
Pour la 1^{ère} fois en 7 ans, avec la hausse des frais logistiques, l'évènement est déficitaire (-8.500€).

Aurten lehen aldiz, gertakariak dirua galtzen du (logistika inbertsioengatik).

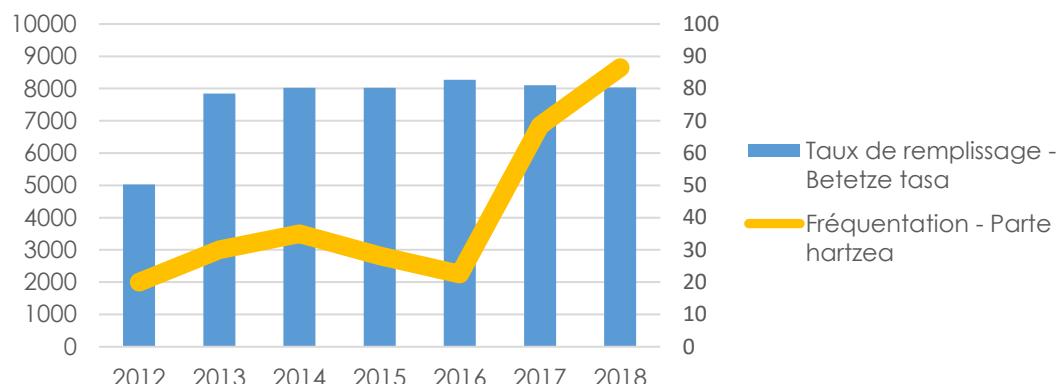
MINTZALASAI #7
REPARTITION DE LA DEPENSE



MINTZALASAI #7
REPARTITION DE LA RECETTE

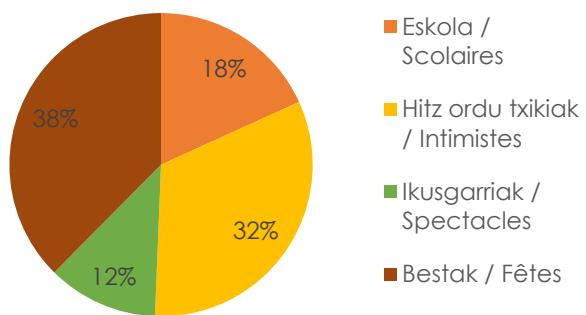


Fréquentation et remplissage Parte hartze eta betetza

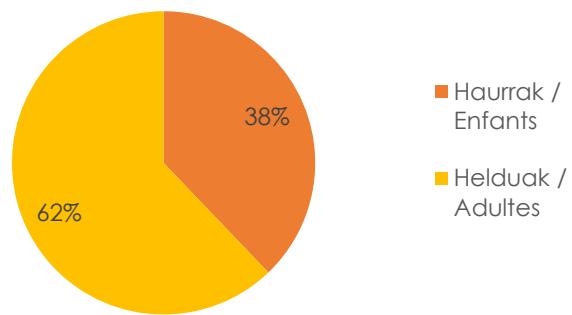


En 3 ans, la fréquentation a été multipliée par 3,8.
Betetze tasa eta parte hartzea etengabe emendatuz doaz.

Parte hartzaleak, aktibitateka Participant.e.s par activité

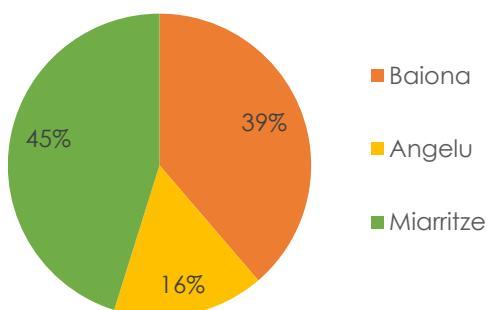


Parte hartzaleak, adinka Participant.e.s par âge

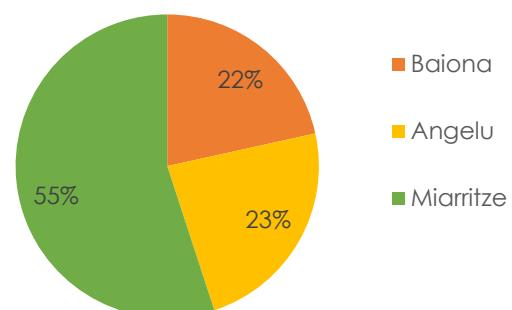


Un public varié et des activités diverses.
Euskararen erabilera, hitz orduen erdigunean kokatua da.

Hitz ordu kopuruak, hirika Activités par ville



Parte hartzale kopurua, hirika Participant.e.s par ville



Un ancrage à renforcer à Anglet et un public à remobiliser à Bayonne.
Angelun hitz ordu kopurua apal eta Baionan publikoaren parte hartzea hobetzeko.

BILAN QUALITATIF :: DETAILETAN

| <u>PROGRAMMATION</u> Offre audacieuse et de qualité | <u>EGITARAU</u> Kalitatezkoa eta ausarta |
|--|---|
| <p>En 2018 : le programme a été organisé en 6 familles afin de faciliter la lecture. Une attention particulière a été apportée aux activités d'échange entre parent francophone et enfant bascophone.</p> <p>En 2019 : un travail en direction des 550 adultes en apprentissage sera mené.</p> | <p>2018an: egitaraua 6 familiatan antolatu dugu irakurgarritasuna hobetzeko. Arreta berezia eman zaie buraso erdaldunaren eta haur euskaldunaren arteko aktibitateei.</p> <p>2019an: lan bat eramanen dugu euskara ikasten ari diren 550 helduei begira.</p> |
| <u>DYNAMIQUE ASSOCIATIVE</u> Participation et mobilisation à réinventer | <u>ELKARTE DINAMIKA</u> Parte-hartzea berrasmatu |
| <p>En 2018 : un repositionnement a été opéré, avec une présidence partagée entre 3 jeunes du BAB. La mobilisation des associations a encore été exemplaire.</p> <p>En 2019 : une réflexion devra être menée sur la date (difficulté à mobiliser en septembre) et une organisation à l'échelle du BAB de la fête du Lac Marion.</p> | <p>2018an: berregituratz bat egin dugu eta BABko 3 gaztek hartu dute lehendakaritza. Elkarteen mobilizazioa beste behin ere eredugarria izan da.</p> <p>2019an: dataren inguruko hausnarketa bat egingo dugu (irailean mobilizazioa zailagoa baita), eta Marion Iakuko besta BAB mailan antolatuko da.</p> |
| <u>PARTENARIATS</u> Prétexte pour faire rayonner l'euskara | <u>LANKIDETZAK</u> Euskara hedatzeko xedea |
| <p>En 2018 : grâce à de nouveaux partenariats, Mintzalasai a permis d'inclure l'euskara de façon concrète dans de grands évènements existants^[1] ou dans des structures de loisirs^[2].</p> <p>En 2019 : les voies permettant d'accéder à un nouveau public jusque-là éloigné de la question linguistique seront renforcées.</p> | <p>2018an: lankidetza berriei esker, Mintzalasaik euskara txertatzea ahalbidetu du jadanik existitzen diren gertakari handietan^[1] edota aisialdirako egituretan^[2].</p> <p>2019an: orain arte hizkuntza-gaietatik urrun zegoen publikoarekiko bideak indartuko ditugu.</p> |
| <u>COMMUNICATION</u> Travail de simplification à approfondir | <u>KOMUNIKAZIOA</u> Simplifikatze lana sakondu |
| <p>En 2018 : la grande nouveauté réside dans la création d'un nouveau site internet proposant des outils interactifs au service de l'euskara au BAB. Pour le reste, la communication positive et colorée des années précédentes a été reconduite.</p> <p>En 2019 : la lisibilité du programme (trop dense) devra être améliorée et l'identité visuelle actualisée.</p> | <p>2018an: berrikuntza handia webgune berriaren sorrera izan da, bertan proposatzen diren tresna interaktiboekin. Bestalde, joan diren urteetako komunikazio positibo eta koloretsuarekin segitu dugu.</p> <p>2019an: egitarauaren irakurgarritasuna hobetuko dugu (trinkoegia) eta nortasun bisuala berritu.</p> |

^[1] Festival Biarritz – Amérique Latine, Le temps d'aimer la danse, Journées européennes du patrimoine, Dantza Hirian...

^[2] Too late, Space junk, Du flocon à la vague...

^[1] Biarritz – Amérique Latine Festibala, Le temps d'aimer la danse, Ondarearen Europako Egunak, Dantza Hirian...

^[2] Too late, Space junk, Du flocon à la vague...

★ INPRESIO POSITIBOAK DENENTZAT | UNE SATISFACTION GENERALE ★

Bidalitako asetze galdetegiaren erantzun tasa

65%

Taux de réponse du questionnaire de satisfaction.

Parte hartzaileen ebaluaketa

8,7/10

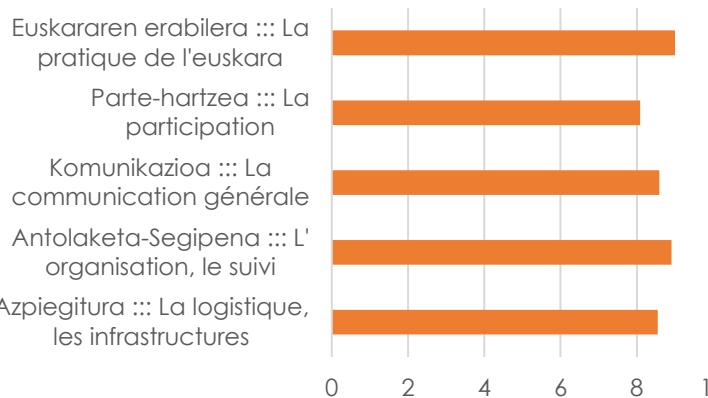
Note attribuée par les participant.e.s

Eragile antolatzaileen ebaluaketa

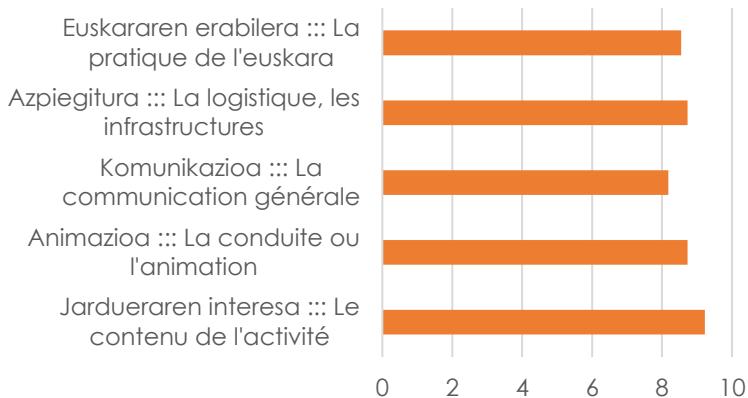
8,6/10

Note attribuée par les opérateurs associés

Satisfaction des opérateurs associés
Eragile antolatzaileen asetzea



Satisfaction des participants
Parte hartzaileen asetzea



DES EXPERIMENTATIONS LINGUISTIQUES

Une place centrale pour l'euskara

Cette année, nous avons mené une réflexion poussée sur la pratique de l'euskara.

Construction de passerelles linguistiques :

- **entre les gens** : avec des enfants qui ont un rôle de passeur entre l'animateur et le parent lors des ateliers, des consignes linguistiques explicitement posées en début d'atelier, des prises de paroles en basque faisant appel à la coopération du public...).
- **entre les langues** : on s'est également intéressé à d'autres langues parlées dans le monde (mapudungún, bambara, italien, berbère...).

Des dispositifs visuels innovants :

- Un kit « besta euskaraz » performant.
- Une signalétique unilingue, mais pédagogique.

Même si tout n'a pas été parfait, l'euskara a eu une place plus importante que ce qui se fait habituellement.

ESPERIMENTAZIO LINGUISTIKOAK

Euskara erdigunean jarriz

Aurten, euskararen erabilera inguruko hausnarketa sakon bat eraman dugu gure egituraren baitan.

Zubi linguistikoen eraikuntza:

- **jendearen artean**: haurrek lotura eginez animatzailearen eta gurasoaren artean; tailer hasieran hizkuntza argibideak finkatz, euskarazko hitzartzek eginez eta publikoari itzultzeko lagunza eskatuz...
- **hizkuntzen artean**: munduko beste hizkuntza batzuei interesatuz (mapudungún, banbarera, italiera, berberera...).

Euskarri bisual berritzaleak:

- « Besta euskaraz » kit eraginkorra.
- Seinaletika elebakar eta pedagogikoa.

Nahiz eta dena ez bikaina izan, euskarak normalean izan ohi duena baino leku zentralagoa izan du.

PERSPECTIVES :: PERSPEKTIBAK

10.000 participant.e.s pour les 10 ans !

Avec une programmation de qualité, une adhésion forte du public et une notoriété grandissante, la 7^{ème} édition de Mintzalasai est celle de la maturité.

Consolider l'ancrage territorial

Mintzalasai devra renforcer l'ancrage au BAB en mobilisant davantage les opérateurs d'Anglet et le public de Bayonne. Compte tenu des enjeux, ce territoire urbain constitue un périmètre pertinent pour contribuer activement à la réappropriation de l'euskara.

Elargir les fonctions

Mintzalasai devra se repositionner pour ne pas être qu'un évènement-vitrine. Il faudra donc établir des partenariats ponctuels sur des projets linguistiques et proposer un site du BAB référant avec des actus, un agenda interactif, un annuaire des opérateurs, des ressources...

Proposer des outils innovants

Mintzalasai devra également mettre son expérience linguistique au service des acteurs du territoire, notamment par la mise à disposition d'un kit à l'attention des organisateurs d'évènement et d'une application mobile pour 2020.

Susciter le croisement des publics

Mintzalasai devra permettre davantage aux différents publics de se croiser et de partager en euskara : les parents avec leurs enfants, les apprenants avec les locuteurs, les jeunes avec leurs ainés... Une nouvelle date plus propice à la mobilisation sera recherchée.

Les acteurs de terrain et institutions seront sollicités pour opérer une montée en puissance de Mintzalasai... et atteindre les 10.000 participant.e.s en 2021 !

10. urtebetetzean, 10.000 parte-hartzaile!

Kalitatezko egitaraua, publikoaren atxikimendu azkarra, handituz doan ospea... Mintzalasairen 7. edizioa, heldutasunaren edizioa izan da.

Lurraldeko erroak indartu

Mintzalasaik BABen duen sustraitza indartu beharko du, Angeluko eragile gehiago eta Baionako publiko gehiago mobilizatz. Eremu urbano horrek dituen erronkak kontuan hartuz, eragin-gune egokia da euskararen biziberritzearen alde lan egiteko.

Funtzioak zabaldu

Mintzalasai berregituratu beharko dugu ez dadin soilik erakusleih bat izan. Proiektu linguistikoek inguruko lankidetzak sortu beharko dira eta webgune erreferente bat proposatu BABko agenda interaktiboa, eragileen aurkitegia eta baliabideak eskainiz.

Tresna berritzaila sortu

Mintzalasaik bere esperientzia linguistikoa lurraldeko eragileen zerbitzura erabili beharko du, besteak beste, gertakarien antolatzailentzat prestaturiko kit baten bidez eta 2020rako aurreikusten den mugikor aplikazio baten bidez.

Publiko ezberdinak topaketa xerkatu

Mintzalasaik hobeki ahalbidetu beharko die publiko ezberdinei elkar topatzea eta euskaraz partekatzea: gurasoak eta haurrek, euskara ikasleak eta betiko hiztunak, gazteak eta adinekoak... Mobilizaziorako egokiagoa den data bat pentsatuko da.

Tokiko eragileei eta instituzioei dei egiten diegu Mintzalasai indartzera... 2021ean 10.000 parte hartzaile baino gehiago izan gaitezzen!

LE PROGRAMME :: EGITARUAZ BI HITZ



Begi ukaldi batez Un coup d'œil sur le programme

Samedi **1** Larunbata - 10:00 BURTSEN BANAKETA #conférence #ikerketa
 Dimanche **2** Igandea - 15:30 ITSAS BAZTERREKO BISITA #visiteatypique #ondarea
 Mardi **4** Asteartea - 18:15 IRAKUR!ZALEAK #clubdelecture #littérature
 Mercredi **5** Asteazkena - 15:30 IRAKUR TIPI #lecture #literatura
 Jeudi **6** Osteguna - 18:00 SUKALDARITZA TAILERRA #atelierculinaire #gastronomia
 Samedi **8** Larunbata - 09:00 B.A.BASQUE #apprentissage #lehenurratsa
 Samedi **8** Larunbata - 10:00 BIDAIA MUSIKALA #bien-être #arialdia
 Samedi **8** Larunbata - 10:45 SURF INIZIAZIOA #surf #initiation
 Samedi **8** Larunbata - 15:30 IPUIN KONDATZEN #lecture #literatura
 Mercredi **12** Asteazkena - 16:00 OZEANOAN BARNA, EUSKARAZ #visiteguidée #akuarioa
 Mercredi **12** Asteazkena - 18:30 YOGA INIZIAZIOA #bien-être #ongizatea
 Jeudi **13** Osteguna - 09:00 EUSKARA BATUA #colloque #euskaltzaindia
 Vendredi **14** Ostirala - 18:00 MONZONEN BIOGRAFIA #littérature #hitzaldia
 Vendredi **14** Ostirala - 19:00 HAURRAK EUSKARAZ LORATZEN #réflexion #tailerra
 Samedi **15** Larunbata - 09:00 ONGIZATEA EUSKARAZ #bien-être #foroa
 Samedi **15** Larunbata - 09:00 PRESTATZAILEEN PRESTAKETA #euskaraldia #bilkura
 Samedi **15** Larunbata - 10:30 DANTZA AITA-SEMEALABA #danse #tailerra
 Samedi **15** Larunbata - 14:00 LORATEGI BOTANIKOAREN BISITA #visite #ingurumena
 Samedi **15** Larunbata - 16:00 HIRIKO ARTEAREN BISITA #streetart #kultura
 Dimanche **16** Igandea - 10:00 GLISSEGUNA #sport #besta
 Dimanche **16** Igandea - 16:00 BIARRITZ 1918-2018 #culture #bisitagidatua
 Lundi **17** Astelehena - 18:00 HEMENGU ETA HANGO ZAPOREAK #plaisir #tailerra
 Mercredi **19** Asteazkena - 14:00 SOINU-NAHASKETA TAILERRA #zikactuelles #musika
 Mercredi **19** Asteazkena - 16:00 PARKEAN EUSKARAZ #jeux #gazteak
 Mercredi **19** Asteazkena - 19:00 EUSKARBEL JOKOA #nouveaujeu #aurkezpena
 Jeudi **20** Osteguna - 09:00 EUSKARA AISIALDIETAN #loisirs #formakuntza
 Jeudi **20** Osteguna - 19:30 ITSUAN JAN #gastronomie #esperientzia
 Vendredi **21** Ostirala - 09:00 EUSKARA, IKASTETXETIK PLAZARA! #formation #erabilera
 Vendredi **21** Ostirala - 19:30 MAHAI JOKO GAULDIA #soirée #jokoak
 Samedi **22** Larunbata - 10:30 HAURREI EUSKARAZ IRAKURRI #formation #ipuinak
 Samedi **22** Larunbata - 10:30 SOFRROLOGIA MUSIKALA #bien-être #iniziazioa
 Samedi **22** Larunbata - 11:00 IPUIN KONDATZEN #contesenmusique #ipuinmusikatuak
 Samedi **22** Larunbata - 16:00 BARATZEGINTZA #jardinage #tailerra
 Samedi **22** Larunbata - 18:00 ESCAPE GAME #jeu #berrikuntza
 Mercredi **26** Asteazkena - 14:00 SKATE INIZIAZIOAK #initiation #lerra
 Mercredi **26** Asteazkena - 14:00 TEA SAHARAN #fête #ikusgarria
 Mercredi **26** Asteazkena - 18:00 ESCAPE GAME #jeu #berrikuntza
 Mercredi **26** Asteazkena - 19:30 RPM ARETO TXIRRINDULARITZA #rpm #kirola
 Jeudi **27** Osteguna - 19:00 IPUIN ETA MUSIKAK #cultures #trukaketa
 Samedi **29** Larunbata - 10:30 SHANTALA MASAIA #bien-être #iniziazioa
 Samedi **29** Larunbata - 11:00 MARTHA COOPER #culture #bisita
 Samedi **29** Larunbata - 14:30 ALTXOR PARTEKATUAK #conférence #kultura
 Samedi **29** Larunbata - 21:00 ESKER 1000 #musika #performance
 Dimanche **30** Igandea - 10:00 EUSKARA FAMILIAN ETA LAGUNEKIN #festa #rencontres



Conf. de presse plurielle :: Aniztasuna oinarri



Eusko ikaskuntza beka :: Jeunes chercheurs



Visite guidée du littoral :: Familian euskaraz



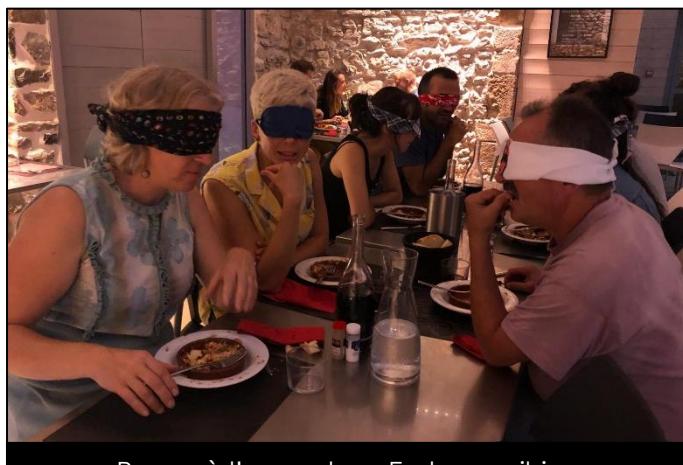
Atelier parents-enfants :: Surfean ere euskaraz



Temps de réflexion :: Euskara ikastetxetik plazara



Glisseguna Anglet :: Munduak gurutzatzen



Repas à l'aveugle :: Euskara mihan



Solutions concrètes pour parents :: Nola irakur?



Initiation à la langue basque ::: Irria ezpaineretan



Coin lecture et détente ::: LiburuZ buru cie Kiribil



Espace de créativité ::: Haurrentzako eguna



Repas populaire ::: Sagardotegi herrikoia



En famille ou entre ami.e.s ::: Euskara ta besta



Un métissage dansé ::: Dantza lasai



Des activités pour tou.te.s ::: Mundu bat bildu da



Un cadre idyllique ::: Koadro natural paregabea

3 hiri – villes
30 egun – jours
45 egitura – structures
75 hitz ordu – rendez-vous
8650 parte hartzaile – participant.e.s

8650 **MILESKER!**

L'euskara avec plaisir...
...uste baino gehiago girelako!



The logo features the words "Mintza Lasai" in a stylized font. "Mintza" is in red and "Lasai" is in blue, both with white outlines. Above the text are two thought bubbles, one orange and one green.



www.mintzalasai.eus

REVUE DE PRESSE

PRENTSA BILDUMA

L'EUSKARA AVEC *Mintzalasai*

Depuis 7 ans, Mintzalasai contribue au ré-enracinement de l'euskara en milieu urbain. Jusqu'au 30 septembre, plus de 45 opérateurs du BAB s'associent pour proposer 75 activités populaires, innovantes et intergénérationnelles destinées aux locuteurs, apprenants et curieux avides de pratiquer ou découvrir la langue basque autour du message « *L'euskara avec plaisir* ».

Ces activités se déclinent autour de six grandes thématiques. Pour celle intitulée « parents-enfants », les consignes des animations (surf, danse, sciences, sophrologie...) seront données en basque et l'enfant devra les traduire aux parents. La thématique « pour les enfants » proposera des contes dans les médiathèques, une initiation au mixage à Atabal, au skate... De même dans les aires de jeux de Biarritz, les lycéens d'Ettxpare animeront des jeux. « Pour les jeunes et les adultes » englobe des visites guidées (expo au Bellevue, jardin botanique de Bayonne...), des

conférences, un diner à l'aveugle, un escape game, du cyclisme en salle, du jardinage... Des « temps de réflexion » seront également proposés (formations, conférences). Une quarantaine d'activités sera proposée dans les écoles bilingues du BAB. Enfin, Mintzalasai s'achèvera à Biarritz le dimanche 30 septembre par un temps fort : la journée familiale au lac Marion, de 10h à 21h, avec des jeux, des ateliers, des repas...

Par ailleurs, à Biarritz, est programmée une journée inter-écoles, le jeudi 29 septembre, à destination des CP, CE1 et CE2 des établissements où le basque est parlé (Itxas-Argi ikastola, Sainte-Marie, Reptou, Michelet/Pyrénées/Paul-Bert). 300 enfants bilingues se retrouveront pour une déambulation entre le lac Marion et le lac Mouriscot au cours de laquelle ils devront relever les défis proposés par des associations locales mais aussi réaliser une émission de télévision en direct sur Kanaldude. Ce projet est porté par le pôle Jeunesse, éducation et sport de la Ville de



Connectez-vous
à LOOK UP
POUR UNE
« INFORMATION
AUGMENTÉE » !



Mintzalasai se termine toujours par une journée intergénérationnelle au lac Marion.

Biarritz, le Service de la langue basque et les écoles bilingues. Le but est de rassembler les enfants du même âge pour qu'ils passent ensemble une journée en immersion en langue basque.

© [Tout sur mintzalasai.eus](#)

Kike Amonarriz @KikeAmonarriz · ira. 25

Biarritzeko #Mintzalasai ekimenak 5.000 partaide baino gehiago bildu ditu jada Baiona-Angelu-Biarritz triangeluan. Hazi emankorra ari dira ereiten BABen! Eta astean zehar ekitaldi gehiago! mintzalasai.eus/berriak/3078-j...

Euskararen berriak Berriak Ekimena 2018 BABn euskaraz bizitz Nor gira?

Jadanik 5000 parte hartzale !

Asteaburu hantan gainditua izan da hein sinboliko hori. Baiona, Angelu, Miarrizte hiri eremuan, irailaren 1az geroztik, 5000 pertsonak parte hartu dute euskarako aktibitateen batean: gazte, heldu, haur...

2018ko irailaren 24a

Azken astean sartu berri gira, egitarau oparo batekin. Igandeko egunarentzat 100 bazkari erreserbatuak izan dira jadanik. Eguraldi eta giro ona iragarri dituze euskarakaren bestarentzat. Ateak gozoko 10etan zabelduko dira.

Info+ <https://mintzalasai.eus/actu/agenda>

bilatu

AGENDA

- Mintzalasai #7**
2018ko Irailaren 01enik | 09.00
Irailaren 30era
Biarritz
- SKATE INIZIAZIOAK**
2018ko Irailaren 26a | 14.00
Biarritz
- TEA SAHARAN**
2018ko Irailaren 26a | 14.00
Biarritz
- RPM - ARETO TXIRRINDULARITZA**
2018ko Irailaren 26a | 19.30
Biarritz
- MAI DA BAI (ETA EZETZIK EZ DAGO)**
2018ko Irailaren 26a | 10.00
Biarritz



11



16

Hemen zuude: [Hasiera](#) > [Albisteak](#) > Mintzalasai 2018

Aktualitatea



Mintzalasai 2018

2018/08/28 EUSKAL KULTURA EUSKARA



Iral guzian, *Mintzalasai* festibalaren 7. edizioa ospatuko da Baionan, Angelu eta Biarritzen. Tailerrak, bisitak, ikusgarriak, ate irikiteak, besta... Hogeita hamar egunez, bertako elkarrekin ekitaldi andana bat antolatuko dituze euskaren erabilera ardatzat hartuz. Euskal kultur erakundea ere partaide da.

Badu jada zappi urre, *Mintzalasai* egunek dozenaka eragile elkartzent dituztela, eguneroko biziak euskarazko gogoaren inguruan.

Aurten ere, bigarren aldi, B.A.B. euskalde guzian iraganen dira, 75 ekitaldi berritzale, herriko eta belaunaldi desberdinak zuzenduak proposatzu.

Lau astez beraz, larogeita hamar bat laguntzaile, berrogeita bost elkarteko antolatzaile eta hogeita hamar egitura parte hartzale arituiko dira egitarau aberatsaren antolatzen.

Aipatzeko da Euskal kultur erakundea irailaren 22an Biarritzeko mediatekan iraganen den *Haurrei euskaraz irakurri* talierraren ko-antolatzaile dela.

Xehetasunak

- Mintzalasai #7 - Egitaraua
- Mintzalasai egunak

BAIONA - ANGELU - BIARRITZ



L'euskara, avec plaisir !

Uste baixo gehiago girelako

Plazaera (opera / Erromeria / Banderaz / Ablantzea / Beste Atxotza / Vozes / Initiatiba / Spectacles) / Portes ouvertes / Fête



Sociedad

Euskara entzun behar BABn ere

Martes 7 septiembre 2016 a 10:30
Par Biscaya Virginio, Francia Bleu Pays Basque



Bere 8. ediziorako, "Mintza Lasai" hitz-ordua, Angelu eta Baionara hedatzen da, Iraila hilabete guzian, 75 hitzordu proposatuko dituzte BABko euskaduneri, baita ere euskara ikasten duteneri edo euskara ikasten duten haurrentzako burasoerari.



Biarritz, Francia

Lasai, euskarak mintzatu BAB-n, hau da "Mintza Lasai" ekimenak proposatzen duena. Euskalaren aldeko manifestazioa Irala hilabete guzian iraganen da 75 hitzordu desberdinak bidez. Animazioak izanen dira handi ta txapelketak. Sukaldatu, kirola, promenada bat parkean, hori dena euskarak egiten ahaliko dela frogatuko da. Aurten ere, Mairritzen hasi zen initiatiba Angelu eta Baionara, BABko beste bi herrietarako zabalduko dute.

Uste boina gehiago girelako

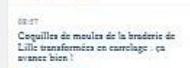


"Uste boina gehiago girelako" izanen da aurreru taldea. © Radio France -



Meulen Elizalde, Biarritz: "Curioso importante de zelbatzera, problema berdina delako Baiona eta Angelu"

LES PLUS CONSULTÉS

- | | | |
|---|---|--|
| 1 Faits divers - Justice EXCLU BFM Jean-Claude Romand, le faux médecin qui avait assassiné sa famille demande sa libération conditionnelle France Bleu Berry et France Bleu | 2 Eure : Lola privée d'école faute d'AV8 le jour de la rentrée France Bleu Normandie (Seine-Maritime - Isore et France Bleu | 3 Taxi 2 : Le Peugeot 408 de Samy Naceri vendue aux enchères à Boohaus France Bleu |
|  <p>Télécharger Google Chrome Le téléchargement rapide et gratuit. Vérification en quelques secondes.</p> | | |
|  <p>Fait info VIDEO - Fête de Béziers, Robert Ménard veut "faire la peau à l'été" ! France Bleu Méditerranée</p> | | |
|  <p>08:37 Capucilles de mousles de la braderie de Lille transformées en carrelage : ça avance bien ! France Bleu Nord</p> | | |
|  <p>08:37 Carolyn Carlson et Marie-Agnès Gillot : duo unique et inédit au Festival de danse le "Temps d'Amour" à Béziers France Bleu Pays Basque</p> | | |
|  <p>08:40 Pas de plage urbaine en Ile-de-France pour financer le Grand Paris Express, assure le député Gillet Carrez France Bleu Paris</p> | | |
|  <p>08:35 La médiathèque de St Jean de la Ruelle ouvre désormais un dimanche par mois France Bleu Orléans</p> | | |
|  <p>08:16 Un accident de la route fait un mort entre Perpignan et Argelès-sur-Mer France Bleu Roussillon</p> | | |
|  <p>07:59 Béziers : l'homme qui s'était glissé nu dans le lit d'une femme condamné à 4 mois de prison ferme France Bleu Touraine</p> | | |

2.250

BI ASTE MINTZALASAI PARTE HARTU DUTEN JENDEAK

Iralaren 1ean hasi eta 30a arte irauten duen Mintzalasaiko tailer eta age-raldietan, 2.250 lagunek parte hartu dute lehen bi asteetan Baiona, Angelu eta Biarritzen. «Marka guzak gainditu ditugul!», diote antolatzaleek, «gerozeta parte hartzale gehiagok ematen du izena aitzinetik». Hortik, ondorioa jalgiz dute: «Tailer, ikusgarri, bisita, mintzaldi, proiekzio, iniziatio... BAB-en ere euskaraz bizitzeko gogoa handia da».

Beste guzien artean, hitzordu baten bermu zabaldu dute, bestalde: irailaren 26a, heldu den asteazkena, Europako hizkuntzen eguna da. «Horren karietara, Biarritzko gaztxetxeak ikusgarri batantolatu du familia guzaren-tzat, berbereen kulturan inguruan».

Kasik egunero eta hilabete osoan apailatu euskarazko aktibitateez gain, besta nagusia irailaren 30ean izanen dela oroitara zi dute: Biarritz Ma-rión aintziraren inguruan iraganen da, egin osoan.

Ipar Euskal Henrike Hitzak irakurle en esku titik plazaren ditu. Ez diu 1.400 karaktere baino gehiago tran-behar, tarieak barne, eta **Ipar Euskal Henrike Hitzak** morzek eskubidea du. Helburu honetara bidali behar dira, izen-abizenak eta herria adieraziz. Lisses Kamika, 3, 64100 Baiona. Eskultzak Internet bidez bidaltzeko: ieh@hitzak.eus.



Joan den Irurbezean, ipuin kontaketa bat Iñakiaren Balonako Ansoteko oondo Manolo con C.

Bidean da Mintzalasai

Euskararen erabiltzeko paradak ematen dituen gertakaria hasi zen irailaren 1ean, eta 30era arte iraunen du • Animazioez gain, are taller parte-hartzaile gehiago eskaintzen ditu aurten

Mintzalasai Balona

Bidean d'ra Mintzalasaien karle-tara pentsa tu egitasmoak. Bihar gauza franko iraganen da: ongizateari buruzko mahai inguru; Mikel Threlkereko reseñak buraso eta seme-alabak dantzazaleko ditu; Jon Sudupek Balonako haritzota milloka bisitaraziko dio jendeari, eta ahar.

Astelehenean, burullaren 12an, aitzinoko urteetan bezala, sukaldaritzat taller bat egin ahalko da Balonako Paul Bertikastetxeko sukaldaritza. Hemengo etu-hungo zaporeak deitu dute aurtengoa. Euskal herriko jakiaz eta Asia koak gurut zatuko dituzte. Tokiko ekotzpenekin egin tokiko jalkentzat, Michelle Agirre etorrira daurtenene.

Hiruzpalangarren aldia du Agirre Kako trape jaizteko sukaldariek Mintzalasai antolatu sukaldaritzat tallerean parte hartzen duela. Urte hatetik bestera janari mota berri bat proposatzet die parte haritzaleei. Duela hiribildoskia, eta, laz, Nafarroako ajoarriero jaiz ezaguna apalatu zuen: «Irulegiko arnoekin egin

zen, bera, Nafarroa-Baxenabarra lotzeko ajoarriero ba kailao saltsa egiten genuen». Aurtent, erran bezzala, Irulegiko arnoak bertitzearriko dira mahai gainean, eta araberako beste jaki batzuel pentatzera di: «Nolaz, arno eitzberdin anitz izanen den: xuriak, gorriak, beltzak, pentatsud plater eitzberdin antizten egitea». Zehaztuz joan da: «Nahi niente harazkiel bali os eman aurtent. Gauza simpleekin, gauza onak egiten ahal dituztula eraustu, hemengo banatzalekin. Barazkidea herez ona bida, er razola balio ematea». Barazkinez gain, armoekin ezkonazaleko, arrain eta haragi bederatx plater hadu burruan kozine marrak. Sobera ez egiteko, plater osoak baino nahiko dilita pintxo eta errazkoak egin, denek denetarik dasta dezaten.

Talerra denetik, alabaina, itzana eman dutenek dituzte jakiaz prestatzeko, Agirre izanendutelarik abokulari salbatsean. «Erraten diet zer pentsatua dudan, nongo harazki eta ekotzpenekin izanen den. Gero, esplikitzen dute nola egin, baina halek dute egiten». Talerra nojauaten den iru-

dikatzeko, adibide a eman du: «Adibidez, erraten diet egiten dugula pikillo betetxamendarekin eta xingarnarekin. Espilkatuko dut beksamela nola egin: zer osagai, zer kan titate, nola lan-du».

Ez da ofiziotako izaterik, nor-nahi joan daiteke, jan eta edana euskaraz partekatzeko ogoaaski da. «Iten dira euskarakar bat, baita ere gauza batzuk ikasteko suaka klasitzan. Horregatik, ez gara gastro moduan, gauza sin-pliek dira».

Astelehenenean egiten den jaki bat lekuo: pantu moco katalana. «Simple-simple da. Tomateak bi-ziki onak dira garai honetan, eta, benetan haloxa emateko to mate-el, uste dut zinez errezeta ona dela. Ogi labetik pasatu olio xorta bateldin; labetik atera eta bere-hala, berodein, baratxuriarekin torratu; tomateari axala kendu, puska eder batzuke egin, ogi gal-nean pausa, Afanako (Araba) gatz larria bota, biper beltz pixka bat, eta asid da».

Hiru talde izanen dira. Bata, alpatu pintxo eta erazkoen egiteko, bestea arrosa dastatzet ikasteko,

eta beste bat Aslakosukaldaritzan ardi den Pantzo Olaz mendirekin, udaberriko bilkarriak egiten ikasteko. Ondo tiki, denak dastatzet alhalko dira, araberako armoarekin, eta aboiko gustu ezkontzel buruzko xehetasunak alpatuz.

Euskara mai la orotari k nahasten da halako tallerretan, eta parada da lasten ari eta jada hada-tenetzen, ofizialari lohi hitzegi batzen garatzeko. «Ikas-ek badu eginkizunak erabiltzen dituztela euskarazko izena erakutsi». He-menei ikarteak toliko zuhaniez egin lana oinarrizanez.

tzentzat: nahasi, irabiatu eta horrelakoak; baita, tresneria eta osagaien aketik ere».

Fruitu zuhaitzak nola landa

Taller berria ekarriz du aurten Mintzalasai, baratzetan itzta. Irailaren 22an, La flite saltzegiko Juan Miguel Olalozola baratzetza-nak emaren du, saltzegan borean, Balona n. Normahiri irekiz hori ere, izan baratzetzen ala.

Zuhaitzedo landare frutu-lanak hautatu ditu Olalozola lehen ikastaro horretarako. «Fruitu landareak nola landatu, zehi hautatu, zertarako, non landatu eta nolazaindu. Idelazenera alpatzea zer egiten ahal dugun bakolak tak gure ha ratzean ingurumena la-gun zeko». Erleengertza teko, komparazione. Aurrekin beriz ere entzun baita makurrak jasan dituztela erliek: «Penitatu nuen Asiako Iztoria ren alpa itza, eta baratzetzen nola zerbalet egin».

Landareen artatzea duen rakus-ko nagusik, «Laster itzanea daar-bola k landatzeko sasoia. Gero etorriko da moziekox, eta eraku-tsikodik ugendearinola egin, zer forma eman, jakin dezan lan da-reia nola zaindu ondoko urteetan». Landare bat ez dela nonahi landatu behar ere: «Ahanzten dugu, sobera maiz, landareek han-dituztela beharrak eta ez dugula guk beti egitea nahi duguna: 'Nahi dit genereziondo bat; ene leku arautu umia da, baina berdin zait, nik nahi dit generezion do bat'. Horiez dagaunz ona. Ez ha-duzu lekuak proposa, hobe duzu hobeki pentsatu eta zerbitz ongi moldatuko denu eman. Bertiz-naz, e remedio ematen ari za-bei, ez da ongolaterako eta ez di- zu kasurki egiten».

Jakituta horiek oro euskaraz erabiliztasunetan helburua, ofiziotan komunzki balatu hitzegi bat ere bada prest-presta. «Idea dugu hako itzari ematea paper bat euskarazko izena erakutsi». He-menei ikarteak toliko zuhaniez egin lana oinarrizanez.

Euskararen erakunde publikoa
Office public de la langue basque

EEPK DIRUZ LAGUNDUTAKO HEDABIDEA

MUSIKA

BAIONA Pauline & Juliette eta Gerard Luu eta bere orkestraren kontzertua. Xexili Foix eta Karyn Jugeren sostenguz, Basamortuetako Arrosen aulasteketan parte hartu dezaten. Sartzea: 12 eta 15 euro artean.
● Igandearen, 15:00etan, Elkarteen Etxean.

DONIBANE GARAZI Gogotik eta Giroussens abesbatzak.
● Biar, 21:00etan, elizan.

HAZPARNE Elgarekin abesbatza.
● Ostegunean, 21:00etan, elizan.

KANBO Arraga abesbatza.
● Gaur, 21:00etan, elizan.

MAULE One Rusty Band taldearen kontzertua.
● Gaur, 22:00etan, Zinka ostatuan.

SARA Niarawa batukada, Itziarren Semeak, Willis Drummond eta Ingo Al Deu taldeen kontzertuak, herriko besten karietara.
● Biar, 21:00etan, plazan.

SARA Pantxoak Karrereren kantaldiak.

Baiona, Angelu, Biarritz • Mintzalasai



Mintzalasai, euskara hirigunera

«Uste baino gehiago girelako» dio festivalaren aurkezen erranaldiak. Baiona, Angelu eta Biarritzen, hitzorduan andana bat dela medio, euskara erdigunera ekartzear zu xede Mintzalasai festivalak aruten ere. Antzerki talierraten, surf edo skate hastapen-saioetan, baratzaintzan eta bestelako eskaintzetan, euskarako erabilpena aktibatu nahi dute antolatzaileek. Proposamen argi da: «Has gaitezen euskara denekin partekatzen». HITZA



Kirolak zuzenean. Kanaldudek eskaintza berriein hasiko du ikasturtea. Besteak beste, kirolak zuzenean ikusteko parada eskainiko du. Bihar, Maule eta Hazparne arteko errugbi partida ikusten ahalakoda, 16:00etan, kanaldude.eus helbidean eta Facebooken.



Euskal Irratiak
Gaur
6:30. Goizberri.
7:45. Musika sorkuntza: Marilou Lapeyrade.
Biar
15:00. Errugbia zuzenean: Maule Hazparneren kontra.
16:00. Kirolak zuzenean...

14 HERRIA

HAN ETA HEMEN

EGA 2018

Euskara Gaitasun Agiria

2018ko bigarren deialdia

Idatzia: irailaren 29an
Ahozkoia: urriaren 20an

Baionako Fakultatean.

BALDINTZAK

- 2018an 17 urte betetzea
- Iparraldean sortu, bizi edo lan egitea.
- Ordain-saria 21 €

IZEN ENIUTEAK

Agorrilaren 29tik irailaren 12ra
www.mintzaira.fr gunean.

Euskararen Erakunde Publikoa
Platanoen Ibilbidea, 2 - 64100 BAIONA

BAIONA - ANGELU - BIARRITZ

Uste baino gehiago girelako

www.mintzalasai.eus



Plazerra | Gogoeta | Erabilera | Bateratza | Ahalduntza | Beste

Nafar gazteak Tarnen

Eginen du hilabete bat sartu direla, balira oritzapenak oraino buruan eta bilhotzean dituzte...

Zalla Izañ zalen separatzea Donibane Garazioko geltokian, azken egonaldiko kantuak emanetz burasoen alitzearan. Oren batzu gotzago, malkoz beterik zituzten beglak Tarn-eko herrian.

Garazi-Balgorrí aldeko 23 gaztek 15 eguneko egonaldi bat bihiztuz izan dute gazteen pastorala animatzeko helburua duen Nafar Gazte elkarrearekin (uztaillaren 16tik 30era).

Egonaldi humek nerabe haueri esperimentazio azkar batzen bizi-koen parada eman die talde biltzari, bakanitza hauen aktore izanen animazioetan parte hartuz, gauadiletan batza ere eguneroko biltzian.

Tintin-en abenturen bildetan, Castres, Albi, St Ferreol bilstaatu ahai izan dituzte, ahanzti gabe Carcassonne Erdi-Aroko herria, edo/ta Siagean-eko Zoo-a.

Egonaldidaren proiektu pedagogikoaren puntu nagusia: gazteen bultzatzaela eta erantzukizunen emaitza dira. Hortarako, Dourgne-ko abusagailu zentroko haur batzuentzat animazio eta aktibitateak prestatu dituzte lo egiten ginen lekuan.

Dourgne-ko Saliente Scholastique abadlako serorak beren ongi etorriarentzat eskeritu nahi gintuzke, baita ere oihen parketan ederrenan ohalebeak ezarri ahai izan balditugut 15 eguneez. Galineara, momentu garrantzitsuan, bihiztuz izan ditugu hauiekin, lelukotasun bat ukan dugulakotz, eta gazteek ikusgarri bat prestatu dielakotz ere ba albadilaren barnean.

Nafar Gaztek bakoba bere buruarekin elkartzeko parada emaitzen du gazteentzat, itsitasun denborak eskalintz.

Sorreko meza animatzat igandearrekin edo talde tipulan mintzatuz gizartearen geroa, gizartea-tasuna eta jendartea formakuntza bultzatzen du horrelako egonaldi batek biharko helduentzat.

Mintza Lasai !

7. edizoa da aurtengoa, iniziata hau biarritzarrak bazuten abiatu euskararen bultzatzeko beren hirian, gerotziki angeluarra eta baionarrak lotu dira ekimen honi. Mintzalasaiaren xedea da hilabete batez sortzea euskarazko animazio batzuk, ikasten ari direnen eta daketen arteko harremana sortzeko euskaraz, hots euskaradun giro batean. Iparaldeko populazioaren %40a bizi izanez BAB eskuadean eta euskararen erabilpena ahula izanez, antolatzaile diren elkartek desberdinak pentzatu zuten beharrezkoa zela hilabete batez, irailaren 1etik 30a arte, ekimen batzuk antolatzea.

Azken soziolinguistiko inkestak erakustera emaiten du belaunaldi gazteek gehiago hitzegiten dutela euskaraz. Berri hori entzutean, antolatzaileak baikor agertzen dira, afera ez dela galdua, hirugune eremu hortan ere badela irabaztekoa.

Mintzalasaik proposatzen ditu 30 egunez 75 hitzordu desberdin, 45 elkartek dira antolatzaile eta horrez gain beste 30 mugimenduk ere parte hartzen dute. Egitaraua biziak aberatsa izanez eta egun guziz gauza batzuk antolatuak baitira, hobe xehetasun guzien ezagutzeko sartzea www.mintzalasai.eus gunean. Hala ere begi kliska bat egin



Baiona, Biarritz eta Angeluko kideak aurkezpenean

behar da azken egunari, irailaren 30a igandearekin, urte guziz Biarritzko Marion Aintziran antolatua den besta handiari, goizeko 10:00etan hasiko dena eta egun osoan animazio, kontzertu... izanen dira.

BAIONA - ANGELU - BIARRITZ

Uste baino gehiago girelako

www.mintzalasai.eus



Plazerra | Gogoeta | Eribilera | Bateratzea | Ahalduntzea | Besta

[KANALDUDE]



ZUZEAN

NAHieran

SAILAK

IKUSIENAK



SUSTENGATU

Mintza Lasai 2018 * Iraila



Egin zuk zeuk zure telebista
emankizuna!

2018-09-03

Zuzenean Zure Esku-ren denboraldi berria prestatzan ari gira. "Herri
urrats" galarekin egin zen bezala, egin zuk zeuk zure telebista
emankizuna!

naiz:

INFO | OPINION | NAIZ+ | AGENDA | ABONNEMENT | BOUTIQUE



kazeta.eus

PAYS BASQUE | ECONOMIE | CULTURE | TECHNOLOGIE | SPORT | ELEKA |

11°

Gasteiz

INFO7.EU

<http://kanaldude.eus/albisteak/183-egin-zuk-zeuk-zure-telebista-emankizuna>

Mintza Lasai 2018 * Iraila

Mintzalasai : la langue basque en fête

CULTURE Le mois dédié à l'euskara s'achève avec plusieurs grands rendez-vous biarrots

Mintzalasai, le rendez-vous de la langue basque né voilà huit ans à Biarritz sous l'impulsion d'un collectif d'associations bascophones bat son plein depuis le début du mois sur tout le BAB. Entre ateliers, spectacles, visites, conférences et autres moments ludiques et festifs à vivre en euskara (1) – quel que soit son niveau de maîtrise – il y a de quoi faire pour toutes les générations. Ce mois se terminera en beauté avec, entre autres, trois rendez-vous importants et gratuits à Biarritz, la semaine prochaine.

Un mercredi international

Mercredi, place à la projection de « Mai Da Bai », à 10 heures au Royal. Réalisé par de jeunes Basques (Imanol Eppherre, Eider Ballina Mondragon, Ann Baskaran), ce documentaire est diffusé dans le cadre du festival Biarritz Amérique latine. Tourné entre le Chili et l'Argentine, en terres mapuches, il évoque les processus de disparition d'un idiome, le mapuzungu, au profit de la langue dominante. Le film parle aussi de la façon dont ce peuple se la réapproprie. De quoi ouvrir le débat sur les points communs avec les mécaniques linguistiques au Pays basque.

L'après-midi, à partir de 15 heures, c'est au gazetxu que ça se passe pour un spectacle-découverte et une expérience sensorielle sous une tente berbère. Au menu : contes et musiques berbères ainsi qu'un goûter offert par la mairie (16 h 30).

Un jeudi pour les enfants

Jeudi, une centaine d'écoliers sur les 350 qui pratiquent l'euskara dans les écoles de Biarritz sont conviés à une grande journée d'animations et d'ateliers ludiques et éducatifs en euskera entre le lac Marion et Mouriscot.



Visite guidée en basque organisée par Mintzalasai. PH. DR

Un dimanche au Lac Marion

Mintzalasai s'achèvera en apothéose dimanche 30 septembre au Lac Marion par une grande fête intergénérationnelle. À partir de 10 heures et jusqu'en fin d'après-midi les animations en basque pour tous se succéderont. Contes pour les petits, initiations, lecture, ateliers gastronomiques, mutxiko, bertsu, spectacle de danse, cirque ou encore concert sont prévus.

Cette année un grand chapiteau sera monté pour faire face à d'éventuelles intempéries et pour le grand repas cidrerie prévu le midi (30 euros). À noter, chaque repas acheté donne droit à un talon pour les enfants. Réservation sur le site Internet de la manifestation.

R. G.

(1) Programme complet et réservations : www.mintzalasai.eus

Biarritz – Labourd

Samedi 22 septembre 2018 SUD OUEST

Notre couverture : Une installation photovoltaïque sur le...
Enbata
membre houillère basque,
3, rue des Cordeliers,
64100 Bayonne.
Tél. 05.59.46.11.16
Info.enbata@gmail.com
Abonnement d'un an :
40€
Responsable de la publication :
Jakes Alberdi.
Dessin : Etxebelitz.
Imprimerie du Labourd, Zi
Saint-Etienne - Bayonne.
Commission paritaire
n°0317 C 67190
www.enbata.info

VISITE GUIDÉE : dans le cadre de Mintzalasai, le dimanche 16 septembre 16h : visite guidée de l'exposition en basque par Céline Mirhail-Arosagary et commentée par le bertsulari (improvisateur) Sustrial Colina. Tarif : 5€ - Réservation obligatoire au 05 59 41 57 55 - euskara@biarritz.fr

JUSTE AUX CORPS
EXPOSITION 7-16 SEPTEMBRE



Des activités organisées pour Mintzalasai auront lieu à Bayonne. © I. MIQUELESTORENA

Dans le cadre de Mintzalasai ...

Vendredi 21 septembre

- Soirée jeux de table [Biarritz - Arroka - 19:30]
- Echange et réflexion autour du thème "L'euskara au delà de l'école. [Anglet- Maison des associations - 9:30]

Samedi 22 septembre

- Atelier pratique pour mieux lire une histoire à son enfant sans être forcément bascophone [Biarritz - médiathèque-10:30]
- Séance de sophrologie musicale en famille [Biarritz - Plaza Berri - 10:30]

- Atelier de jardinage [Bayonne]
- Jardinerie Lafitte - 16:00]
- Escape Game [Bayonne, Too Late Escape Game]

Mercredi 26 septembre

- Projection du documentaire Mai da Bai [Biarritz - Le Royal - 10:00]
- Initiation au skate pour les enfants de 6 à 12 ans. [Biarritz - Skate Park - 14:00 - 18:00]
- Un The au Sahara, spectacle découverte sous une tente berbère. Puis, grand goûter offert. [Biarritz- Mizanbu Gaztetxea - 14:00]

Abonnez-vous ici



LAPURDI

Le chiffre : 8 650 participants à Mintzalasai

Au total, 8 650 personnes ont participé aux 75 événements organisés à l'occasion du festival Mintzalasai. Les organisateurs font un bilan très positif et lancent un nouveau défi à relever d'ici trois ans : 10 000 participants.

MEDIABASK | 08/10/2018 08:45 | 0 COMENTARIOS | ACTUALIZADA: 08:48



75 animations ont été organisées durant le mois de septembre. © Mintzalasai

PAIS VASCO

Mintzalasaik 8.650 pertsona mobilizatu ditu

Baiona-Angelu-Biarritz hirigunean euskaraz bizitzearen alde antolatzen den Mintzalasai ekimena joan den irailaren 30ean bukatu zen. Hilabete osoko 75 emanaldietan 8.650 lagunek parte hartu dute eta antolatzaileek bilan bizi baikorra egin dute.

KAZETA | 05/10/2018 07:55 | 0 COMENTARIOS | ACTUALIZADA: 07:55



Hirurogei eta hamabost hitzordu, tokiko 45 eragileren parte hartzea eta 8.650 pertsonen mobilizazioa. Hau da Mintzalasai euskaraz bizitzearen aldeko ekimenaren 7. edizioak eman dituen datuak. Iraila osoan BAB hirigunean gauzatu den egitarauak hilabeteko azken egunean izan zuen bukaera. Biarritzeko Marion aintziraren ingurueta ospatu zen besta herriko honetan ere, ehunka herritar bildu ziren euskararen aldeko aldarrikapenen artean.

Egindako bilanean, antolatzaileek gertakari hau BAB eremuan gero eta finkatuagoa dagoela uste dute. "Ekimenaren arrakastak erakusten du hirieta ere euskaraz bizitzeko gogo bizia izan badela", adierazi dute igorritako oharrean.

Egitaraua zabaldu eta aberastu dela gaineratu dute. Emanaldietan euskaraz praktikatzeari garrantzia berezia eman nahi izan zaio eta publiko ezberdinen artean Zubia erakitzea lortu dela uste dute. Emandako datuen arabera, parte hartzaleen %38a haurrek izan dira eta %62a berriz, helduak.

La 7ème édition de Mintzalasai a accueilli 8 650 personnes dans le cadre des animations organisées tout au long du mois de septembre. Le festival auquel 45 institutions et associations ont participé a eu lieu sur les communes de Bayonne, Biarritz et Anglet et avait pour but de promouvoir l'utilisation de la langue basque.

Les organisateurs de Mintzalasai se disent très satisfaits. "Le succès du festival a prouvé qu'il existe une réelle envie de vivre en basque", ont-ils communiqué. L'édition de cette année s'est concentré dans la pratique de la langue et selon les promoteurs de l'initiatives, des ponts ont été créés entre les différents participants. Selon les données publiées, 38% des participants étaient des enfants et 62% des adultes.

Sitôt l'édition 2018 terminée, les organisateurs pensent déjà à la prochaine. Une assemblée aura lieu le 16 novembre pour débattre des nouvelles propositions, entre elles, le changement de date.

D'ici 2021, les organisateurs veulent développer la pratique de la langue en milieu urbain. Pour cela, ils vont travailler avec les différents acteurs, bénévoles et personnes impliquées. Mintzalasai voudrait rassembler 10 000 personnes en 2021 et appellent chacun à faire ses propositions, recueillies dans le site de Mintzalasai.

Egitaraua zabaldu eta aberastu dela gaineratu dute. Emanaldietan euskaraz praktikatzeari garrantzia berezia eman nahi izan zaio eta publiko ezberdinen artean Zubia erakitzea lortu dela uste dute. Emandako datuen arabera, parte hartzaleen %38a haurrek izan dira eta %62a berriz, helduak.

10.000 lagun biltzeko parioa 2021erako

Mintzalasai heldu den urteari begira jarri da jadaneko. Iragarri dutenez, seguruenik beste data batera aldatuko da hitzordua, oraingoz xehetasun gehiagorik eman gabe. 2018ko azaroaren 16an eginen duten ezohiko biltzar nagusian aurkeztuko da 2019ko proposamena.

BAB eremu estrategiko eta garrantzitsua dela gogorarazita, ekimenaren kideen iritziz 2021 bitarteko hiru urteko ziklo bat idekitzen da. Funtsean, euskaraz hiri eremuan txertatzea da helburu nagusia eta horretarako, euskaraz bizitzeko lanean ari diren eragile, laguntzale eta inplikatu diren beste sektoreen arteko lan partekatua baitezpadakoa izanen da. Parioa egin dute hiru urteren buruan 10.000 lagun mobilizatzeko.

365 egun euskaraz

Mintzalasairen xedea da urteko parentesia baino, urte osoan zehar euskarazko eskaintza iraunkorra izatea. Egun, badira horretarako eskaintzak, hala nola, elkarteen, mediateketan, eskoletan, gaztetean... Nahi duenak, ekimenaren atarian BAB eremuan euskaraz egiten ahal diren aktibitateak atzeman ditzake.

Euskal hiztunen rolaz ere azpimarra egin nahi izan du Mintzalasaik, inguruaren aldatzeko gaitasunaz jabetu eta egun egiten den lana bizitzeko gisan. Ildo horretan, euskaraz bizitzeko lehen urratza edozein egoeratan, edozein pertsonarekin lehen hitza beti euskaraz egitea dela azpimarratu du.

"Euskararen geroa segurtatu nahi dutenei, euskara dakitenei eta (oraindik) ez dakitenei, bere biziberriztearen alde lan egiten jarraitzeko" deia egin diete, "norbanako eta kolektibo gisa".



MINTZALASAI 7 • ANTOLATZAILEAK / ORGANISATEURS
Uste baino gehiago girelako

L'euskara avec plaisir

